

繪畫中的書法元素

CALLIGRAPHY ELEMENTS IN PAINTING

莊嘉強

CH'NG KIAH KIEAN

aka KK



Urban Sketchers
Penang

中國書法影響的線條和構圖

Lines and **composition**
influenced by Chinese calligraphy

桃園橫山書法藝術館

HENGSHAN CALLIGRAPHY
ART CENTER

臺灣橫山書活藝術公園





二〇二三 橫山書藝雙年展
2023 Hengshan Calligraphy Biennial

ERA OF
PRINCIPLE
AND
NO PRINCIPLE
INTERWOVEN

20 JAN - 24 APR 2023

Calligraphy
as a Visual Form

策展人, Curator ● 吳超然 Wu Chao-jan
機構策展人, Museum Curator ● 陳超哲 Chen I. Tzu

法無定法
與

交織的年代
書法作為一種視覺形式

卜道 PU Dao
小島 Xiao-yu
山本尚志 YAMAMOTO Hisashi
川尻哲子 KAWAII Tetsuko
岸上哲一 KISHI Tetsuichi
王士鵬 WANG Gengxi
王政權 WANG Zhengquan
何曉東 HU Xiaodong
加藤博繁 KATO Takafumi
石哲華 SHI Jie-hua
林國雄 LIN Guo-xiong

早稻東丹 HENRY MICHAUX
何曉東 HU Xiaodong
吳孝雄 WU Xiao-xiong
李君毅 LI Jun-yi
李樹田 LI Shu-tian
李茂成 LI Mao-cheng
李萬弘 LI Wan-hong
杜二義 DU Er-yi
劉國生 LIU Guo-sheng
林德臣 LIN Tak-chun
陳嘉榮 CHAN Ka-yeung

柯清柏 KOH Chong-pak
謝家強 XIE Jia-qiang
蔡大耀 CAI Dayao
張永耀 ZHANG Yong-yao
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan
許樹仁 HUI Shu-yan

楊和生 YANG He-sheng
楊和平 YANG Ping
方亮 FANG Liang
黃華同 HUANG Huatung
劉國生 LIU Guo-sheng
劉國生 LIU Guo-sheng
潘江華 PAN Hong-hua
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao
蕭江浩 XIAO Jiang-hao

平行展單位
Organizers of
Collateral events

桃園市政府文化局, 中華藝苑美術館, 桃園十一份美術館, 藝文空間, 藝廊吧。
Department of Cultural Affairs, Taoyuan City Zhongli Arts Hall, Eleven Art Gallery, Living Lab Gallery, Ekanbar.

授權單位
Authors

桃園市政府

桃園市議會

TAOYUAN CITY
GOVERNMENT

主辦單位
Organizer

TNOFA
桃園市文策局
TAOYUAN ARTS COUNCIL

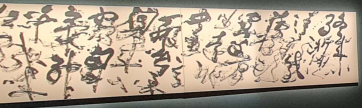
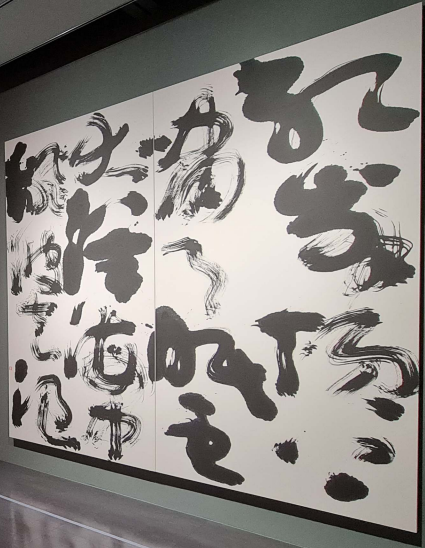
橫山書法藝術館
HENGSHAN CALLIGRAPHY ART GALLERY



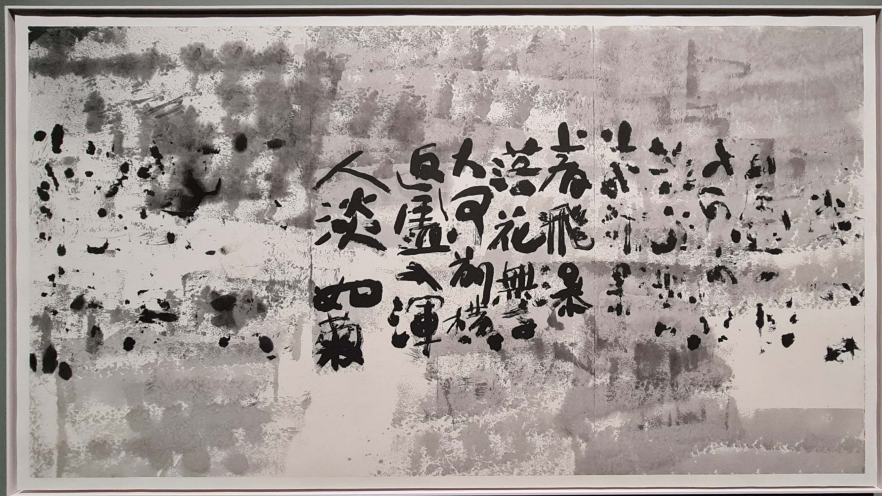
一、（一） 凡有...
 二、（二） 凡有...
 三、（三） 凡有...
 四、（四） 凡有...
 五、（五） 凡有...
 六、（六） 凡有...
 七、（七） 凡有...
 八、（八） 凡有...
 九、（九） 凡有...
 十、（十） 凡有...

香港 / 中國
 44 ●
 Translations of "How Good
 is My Husband's Sexual Skill"
 by YIM YING





中国书画函授大学建校三十周年纪念册
中国书画函授大学建校三十周年纪念册
中国书画函授大学建校三十周年纪念册



1. 作品名称
 2. 作者姓名
 3. 作品尺寸
 4. 作品材质
 5. 作品年代

ARTIST'S STATEMENT
ARTIST'S RESUME
ARTIST'S BIOGRAPHY
ARTIST'S CONTACT INFORMATION

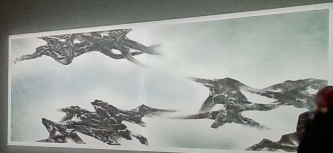


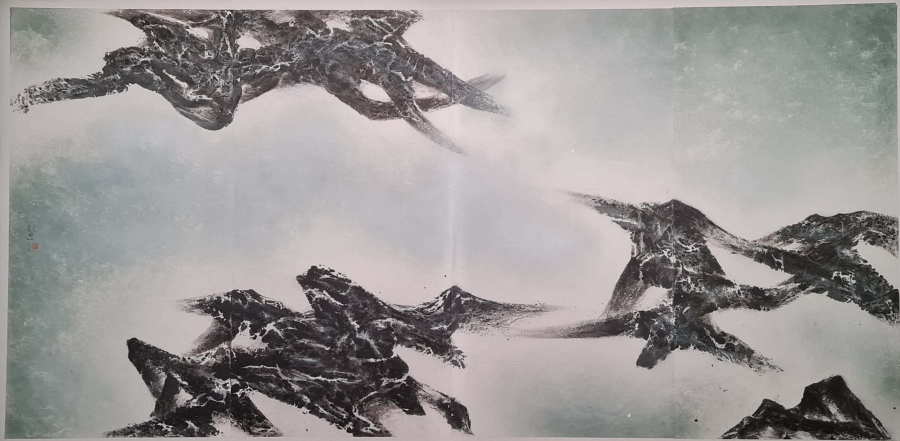


書與畫之間
in between Calligraphy and Painting

[illegible]

1. The first challenge to the traditional view of the firm is the rise of the "new firm" or "new business" model. This model is characterized by a focus on innovation, risk-taking, and a willingness to experiment with new business models and technologies. This model is often associated with the rise of the "new economy" and the "new economy" model of business.











書與畫之間

In Between Calligraphy and Painting

全世界的主要文明中，只有東亞書法和繪畫使用相同的工具（筆墨紙硯）。這也形成書法與繪畫之間的緊密關係。不僅漢字就是從圖畫象形中發展而來，傳統文人畫也有書法與繪畫筆法相通的主張。

而書法藝術當代的一項重大課題是：如何面對當代的生活與當代藝術？二戰之後，日本書法人才輩出，例如上田桑鳩（1899-1968）、手島右卿（1901-1987）、井上有一（1916-1985）等，不僅結合時代感受與西方的抽象繪畫進行創作，也同時透過各種國際展覽和交流，影響諸如克萊因（Franz Kline, 1910-1962）、馬爾頓（Brice Marden）、湯伯利（Cy Twombly, 1928-2011）等藝術家，發展出「書寫性」作為主要手法的繪畫。

如果漢字書法可以和西方繪畫在二十世紀產生有意義的互動，那麼在二十一世紀的今天，書法和繪畫之間還有什麼新的可能？劉國松、李義弘、楊世芝、陳丹青與李君毅雖都是以繪畫聞名於世，但他們也針對書法在繪畫中的可能性進行探索，期望啟發不同的觀點與思考：書法在面對當代時，是否朝向繪畫性的表現，激發跨域的視野？

Among the world's civilizations, only East Asians use the same tools, namely brush, inksticks, paper, and inkstone, to write and paint. This led to a close relationship between calligraphy and painting in East Asia. Not only do Chinese characters originate from pictograms, but people also argue that the method of calligraphy could be applied to painting.

It is crucial for calligraphy to reflect modern life and contemporary art. After WWII, Japanese calligraphers, such as Inoue Youichi (1916-1985), were inspired by Abstract Expressionism to create avant-garde calligraphy, presenting the zeitgeist of post-war Japan. Their works influenced the figures like Franz Kline (1910-1962), Brice Marden, and Cy Twombly (1928-2011), contributing to the expressive techniques of calligraphic brushwork.

If East Asian calligraphy had such meaningful interaction with Western art in the 20th century, what is the new possibility between calligraphy and painting in the 21st century? Artists like Liu Kuo-sung, Li I-hung, Yang Shih-chih, Chen Danqing, and Lee Chun-yi are renowned painters. However, they also search for novel ideas for calligraphy through their works. Could contemporary calligraphy adopt more painting-like expressive methods to expand its horizons across different art media?



南唐李煜《虞美人》詞意
春花秋月何時了，往事知多少。
小樓昨夜又西風，故國不堪回首月明中。
雕欄玉砌應猶在，只是朱顏改。
問君能有幾多愁，恰似一江春水向东流。
此詞意，李煜在金陵時所作，
後主在金陵時，人亦多時。

南唐李煜《虞美人》詞意
春花秋月何時了，往事知多少。
小樓昨夜又西風，故國不堪回首月明中。
雕欄玉砌應猶在，只是朱顏改。
問君能有幾多愁，恰似一江春水向东流。
此詞意，李煜在金陵時所作，
後主在金陵時，人亦多時。

南唐李煜《虞美人》詞意
春花秋月何時了，往事知多少。
小樓昨夜又西風，故國不堪回首月明中。
雕欄玉砌應猶在，只是朱顏改。
問君能有幾多愁，恰似一江春水向东流。
此詞意，李煜在金陵時所作，
後主在金陵時，人亦多時。

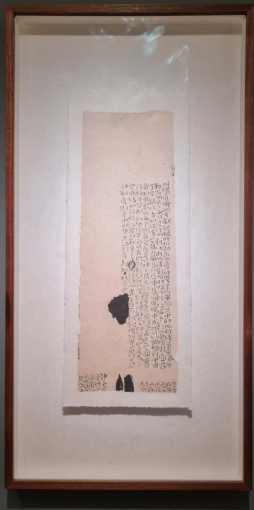
行書 即時觀石身
披頭看：西來四百萬
門前竹石方音步現前
聲的天被二月王

行書 即時觀石身
披頭看：西來四百萬
門前竹石方音步現前
聲的天被二月王

行書 即時觀石身
披頭看：西來四百萬
門前竹石方音步現前
聲的天被二月王

行書 即時觀石身
披頭看：西來四百萬
門前竹石方音步現前
聲的天被二月王

行書 即時觀石身
披頭看：西來四百萬
門前竹石方音步現前
聲的天被二月王



機的文肅已錄所析出的是一種又重的圖象其中那粗綫以圖象句
 每日進行的掌的街的清巡而即當比交急海不印的圖象則成
 廟作者和讀者之關係這重疊的圖象中我們可以聯想到中國
 家的兩個側面它既是一種工具其力量能受在不同文治角色之間實具
 分而和地位分派同我們掌本臣所常言小理羊只不上的它是為了
 征稅治安和戰爭（我）的以力而建立起的目只機和國家作為一
 具是由那些生活等及制秩序之

神王受
 國武統
 統治



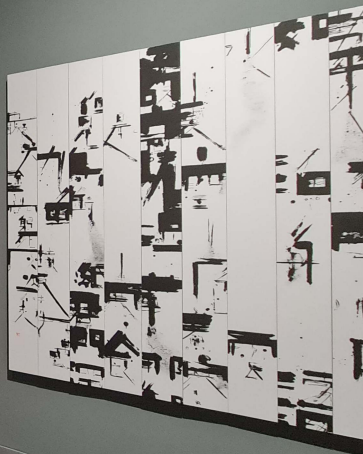
松發
 連公
 細和
 馬泰



Abstract Drawing
by [Artist Name]
[Additional text]

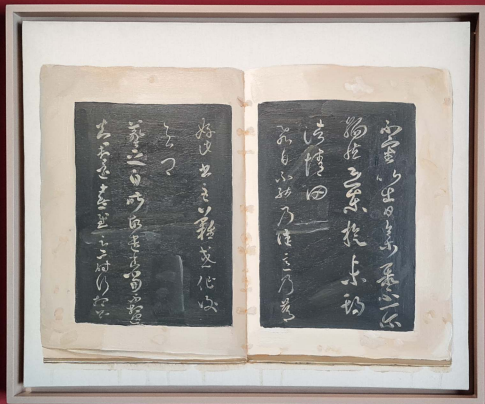


Abstract Drawing
by [Artist Name]
[Additional text]









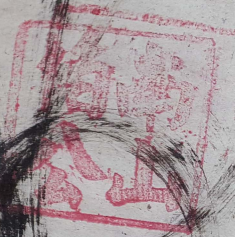
淨化圖帖之一
陳洪碧
Chen Hongbi
China Beijing



2018 / 35 x 61 cm
紙本 2018年創作







西方藝術家

WESTERN ARTISTS

Egon Schiele

Austrian, 1890-1918





Hans Hartung

French, born Germany. 1904-1989



Franz Kline

American, 1910-1962



趙無極

Zao Wou-Ki

Chinese-French, 1920-2013



朱德群

Chu Teh-Chun

Chinese-French, 1920-2014



東方畫家
EASTERN ARTISTS

吳冠中

Wu Guanzhong

Chinese, 1919-2010

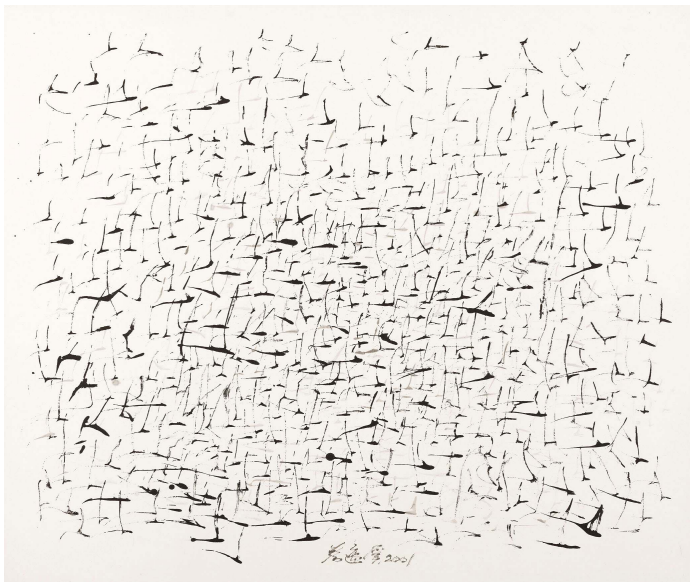




蔡逸溪

Chua Ek Kay

Singaporean, 1947-2008





黎農生

Lai Loong Sung

Malaysian, 1944-



梁兆熙

Leung Siu Hee

Chinese-French, 1953-





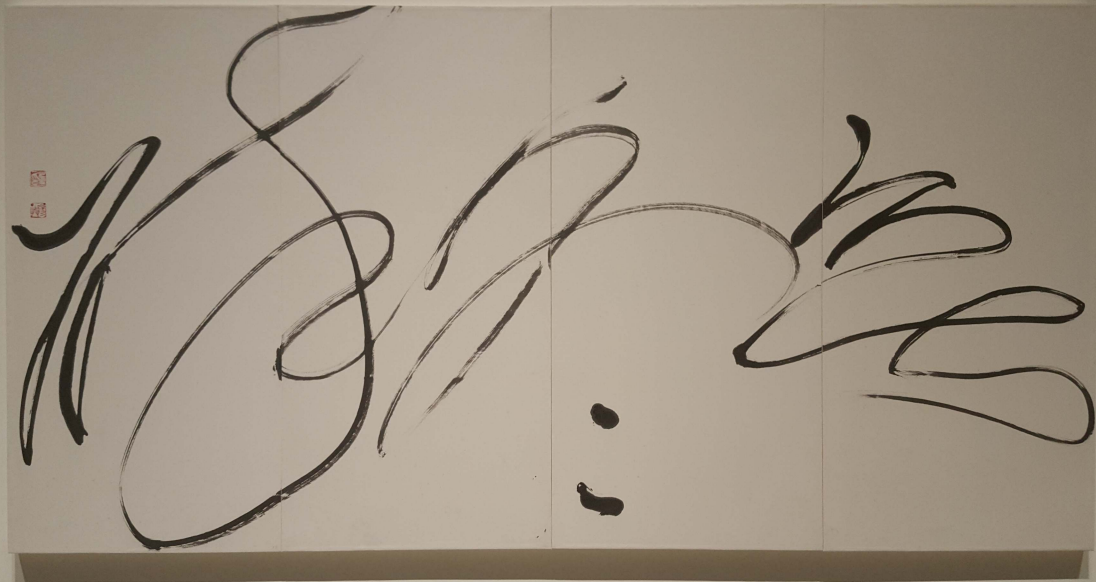
線條
LINES

東方書法的線條
是富有韻律和節奏的。

The lines/ strokes of Chinese calligraphy
is full of **rhythm**.









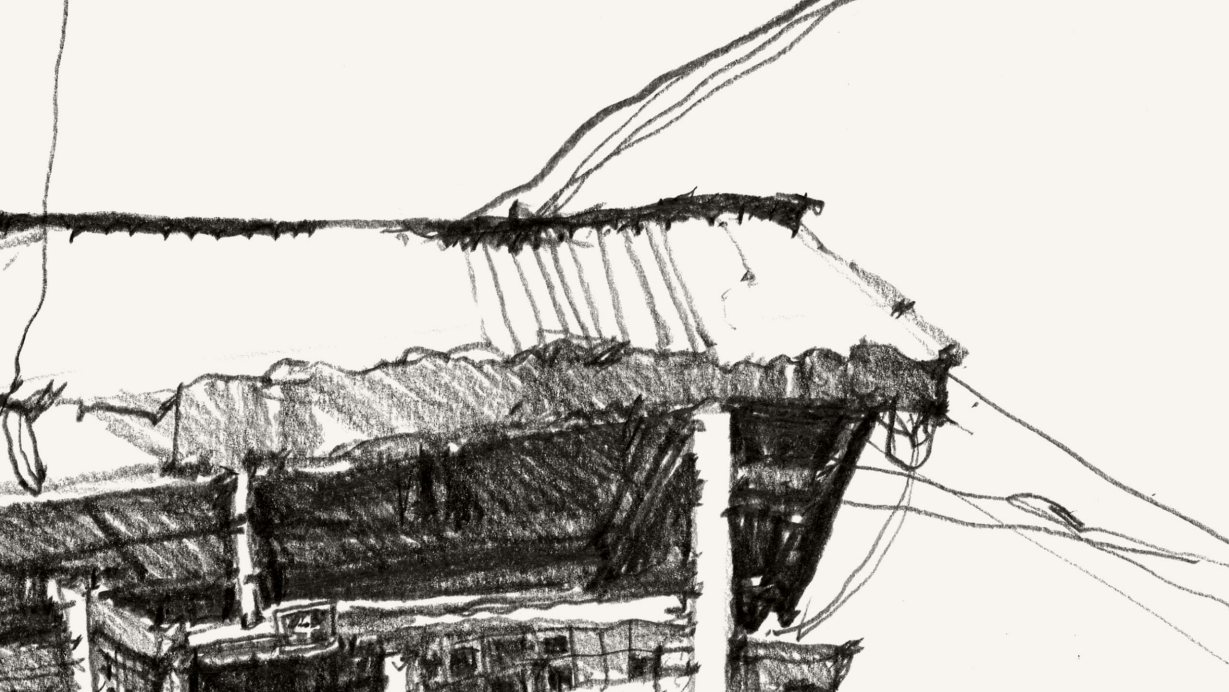


〈撒一團粗粗細細的線索〉

他的素描像是對某一街角或建築物一角
撒一團粗粗細細的線索，然後深情地纏抱，
以致景物變形得有情有趣，令人感動。

陳耀威

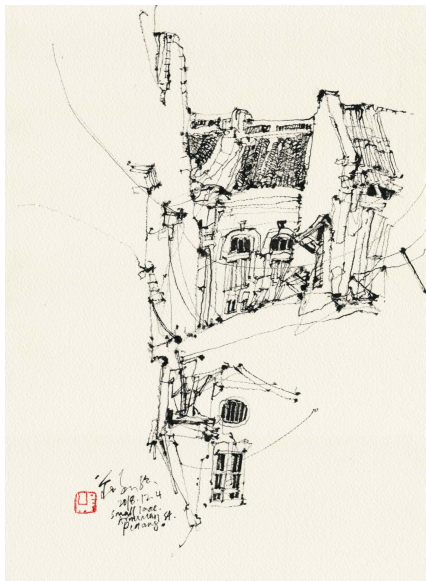


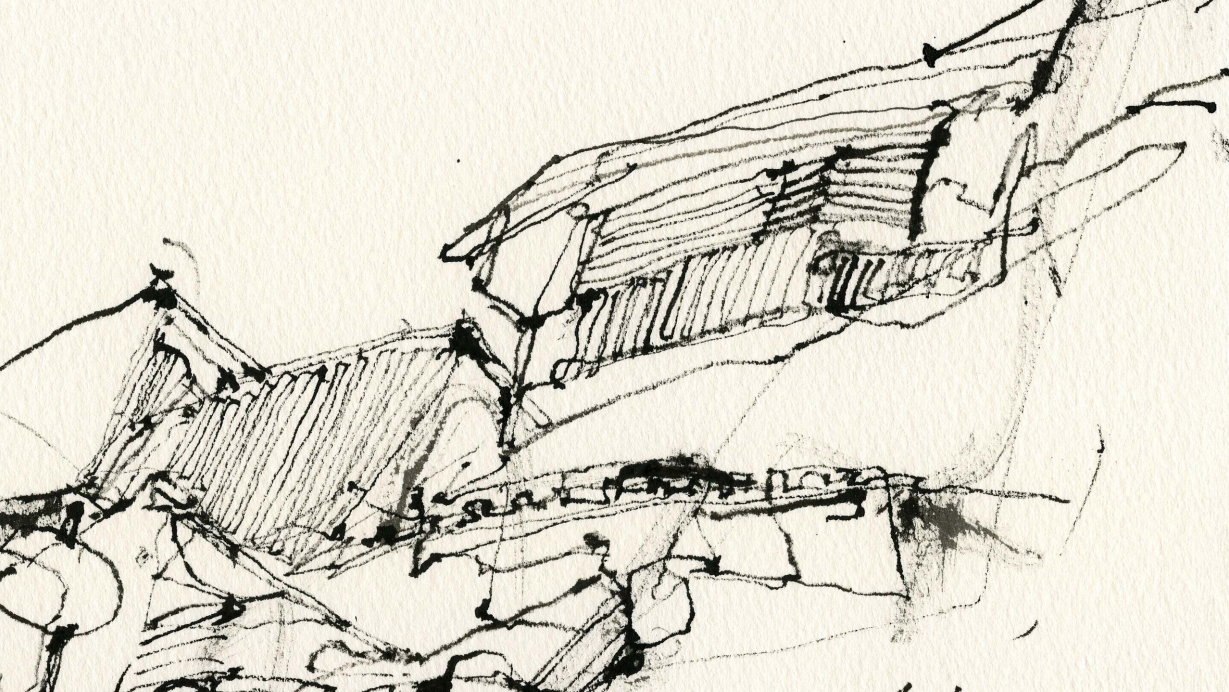




2010.5.26. Hsiao Hsueh
Hsiao Hsueh Hsueh
Hsiao Hsueh





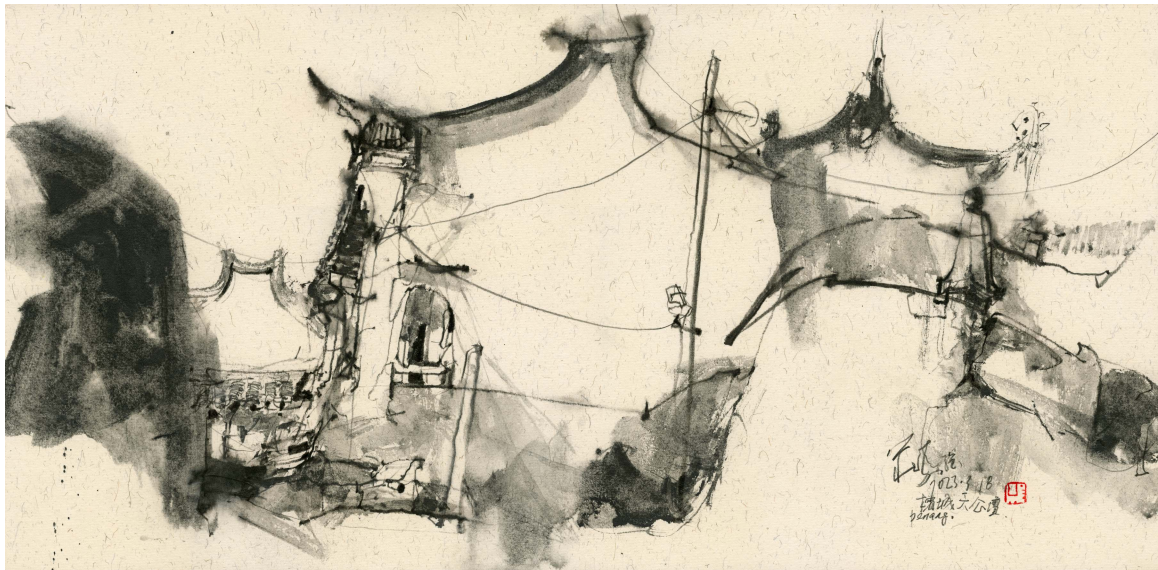




丁巳年七月
Leibin Armenian
penang.









〈每次都想呼喊你的名字〉

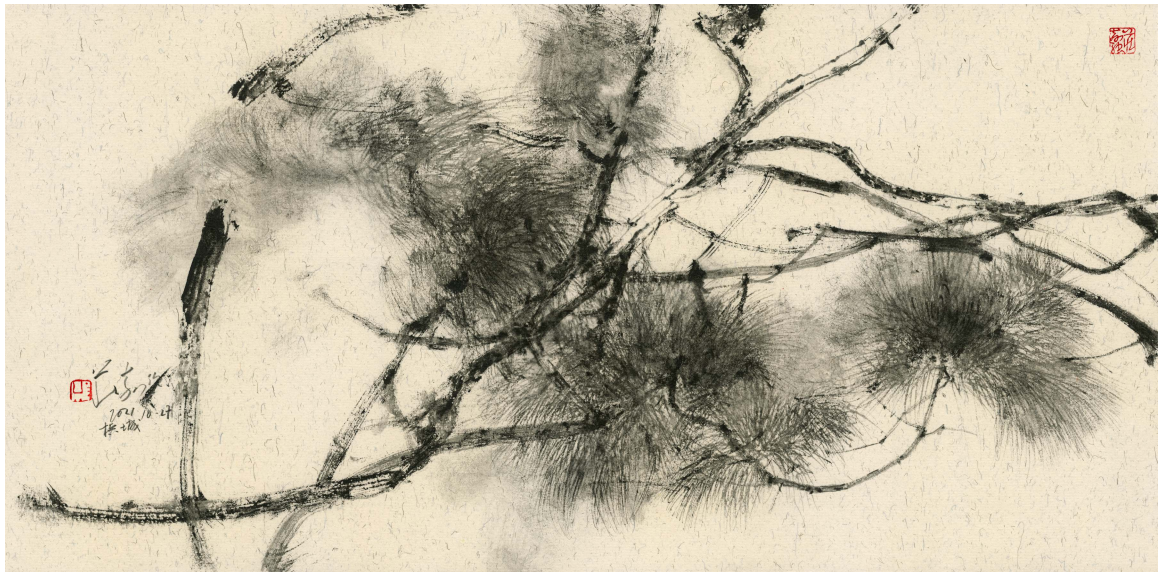
微風吹動你的髮梢
就像風的線條
總是在我的眼裡顫動

作詞：姚凱祿

演唱：李恕權











空間
SPACE

書法線條外的**空間**
是可利用的。

The empty **space** in between
the lines/ strokes are useful.





主題關係

簽名關係



2004.12
張
城





謝謝

THANK YOU

Sketches & photos by Ch'ng Kiah Kiean
© 2025 www.kiahkiean.com